

ISŌ KUYŌYŌTUTU TELĒSULU HAPAKUKU TŌM TAKĒLAYA

Kutulu

Hapakuku naaki isəna yəlaa u təhəyi tampana na pā pəntəyi na Isə suma tō. Uena í tōki wahala ke pə tō. Pə tō ké í pəəsəyi Isə si: Isənaya Isə ké siyisulu na yəlaa laki mpi pə ta siyisi tō na í suma? Ama Isə ná cōaki si, waatu wεε wei í taa iní í ká huuna asayaa na pəntəlaa tō. Pə tō tō, pə wεε si Isə kuyəyətutu teləsulu í cayana tūnav na í tan waatu wei Isə huunav ká tala tō.

Isəna pa faya Hapakuku takəlaya tō:

Misee wiinav ke Isə, na ílé í cəv, titite 1:1-2:6

Mpusinaa kakpasi, titite 2:7-20

Yulu í tan Isə waasuyv na naani, titite 3

¹ Tōmnaa mpa Tacaá kulaa na í hulí Isə kuyəyətutu teləsulu Hapakuku tō.

Hapakuku yaaki Isə si í waasi

² Mpyóyó Isə kuyəyətutu teləsulu Hapakuku wiina Tacaá si:

Hatoo, ma yaa-ŋ si n waasi-tv si pa laki-tuyv mvsuŋ tō, pəlee ké n ká cə-m?

³ Isənaya n ká tisi na má nyənəyi yəlaa isayətūnaa?

Na nyaa nyənəyi mpi pə ta siyisi tō?

Mpi tō, ŋmakəlvuyv na mvsuŋ, na yooŋ na huule tike ke yəlaa laki.

⁴ Nəxəlv u tasəyi kiin ke təhuyv.

Pécó paa huləyi tampana ke a lonte taa.

Asayaa nté tampana nyéma,
na huule wakələyi.

Papiloni nyéma wataa

⁵ Mpyóy Tacaá cowa si:

I nyəni piitimnaa na səyantu kra-me.

Mpi tə, təmle natəli tu la na í nana mə isə.

Halı ye paa heela-meɣe pə təm,

mə taa nəyəlɔ taa tisi.

⁶ Maa kəna Papiloni kraŋtənaa mre.

Pa fei nəyəlɔ pətətəle.

Pa cəkı antulinya tənaya na pá leekəyi ləlaa tetu.

⁷ Pa təm wə səyantu ké.

Kalampanı ké pa tɣyuna mpi pa caakı larɔ tə.

⁸ Pa kraɣanəŋ ləŋləŋ larɔ tɛɛ krooŋ.

Pa kəla toŋ ke sonsomɔyɔ ŋku nyəɣəsı puwa tə.

Ye pa luna pooluŋ pa kraɣanəŋ ŋmaakı ké.

I kuləyi huŋtu ké isı hekəle tiliyi kamɣaya waalı.

⁹ Wontu kuuu ke pa kəŋ paa nyəɣəsəyi.

Pa kuuki saləkətənaa ke tuutuuma isı kanyəŋa pee.

¹⁰ Pa footi yi awulaa na pá woŋi yi tetu təkəlaa.

Koloosi acalɛe u kaɣatəyi-wɛ.

Pa loŋ haɣɛɛ ke koloosi acalɛɛ kila ké,

na pá leekəyi-yɛ.

¹¹ Pa həkə tam ké isı kacuculaya.

Akpala ke pa tɛeləyi.

Isə kuyəyətɔtu teləsɔlv yaakı Isə ké təm naale nyəm

¹² Hatoo kancaalaya taa,

Tacaá nyá kəna ma Naŋŋtu.

Ule tə kaa si.

Hai, nyayale ma kentulu.

Nyá kənna tá kolontunaa pane si,

n həŋna tá ŋkraŋyɔ.

13 Ama nyá ise u nyənəyi isayatu yaa mʊsɔŋ.
 Ile pepe tɔɔ ké n sumna asayaa mpa
 pa wakələyi kɔpama tɔ?
 Pəyele pɛle pa lapəna sana.

14 Pepe tɔɔ ké n nyənəyi yəlaa isu tiina.
 Yaa isu filifilinaa mpa pa feina paasənɔ tɔ?
 15 Papiloni nyóma kra yəlaa ké isu kulaya.
 Yaa isu puluyu puukuyu tinte tɔ.
 Pa lanja hɔlɔmaa ké pə tu fei.

16 Pa laawa pa pulun na pá wə pə tulaalɔnaa.
 Mpi tɔ, inəyi pa waakəna,
 na pa tɔɔnaya ke kɔpanka.

17 Pa kaa heesi piitimnaa lempra
 kuyɔ na pa layalɛ ke mpɔ?

2

1 Ḿpóyó Isɔ kuyəɔtɔtɔ teləsɔlv tasaa si:
 Maa caya ma tətəŋle na má feŋyi.
 Ilena má nu nti Isɔ ká cə-m ma kɔsələmɔtɔ tɔɔ tɔ.

Siyisilu na ŋmakəllv pa təm

2 Ntɛna Taca cə-m si:
 Nmaa nti ma kulaa na ma hɔlɔ-ŋ tɔ.
 Tɔ-təyi kraatanaa tɔɔ ké teu,
 na paa wei í pəsi na í kala-ti.

3 Təm nti tə waatɔ ta tata ké si tə la.
 Ama pa su tə waatɔ ké.

Ile tan-ti na naani.
 Tu leeli ké tə kaa saali.

4 Nmaa si isayav saaləyi yem ké.
 Ama tampana təŋlv ná wɛna weesuɣu ke ɪ taa tɛm
 tɔɔ.

5 Wɛnav ké asola ké.
 Mpi tɔ, kalampaanɪ yəlaa u heesəyi.

Pa we hiliη kέ isu atetθe.
 Pəyele paa haki, isu səm.
 Pa leekəyi piitimnaa na pá puki,
 na pá ηmakələyi-we.
 6 Piitimnaa mpa paa kəlaa tə
 pele paa kuli pa ηmakəllaa təə.

Mpusinaa kakpası

Paa tuv-we sı mpusi we pa təə kέ.
 Isu pa leekuyv ləlaa nyəm na pá kaaki
 na pá pəəsəyi-weye kəmlə tə,
 pəlee kέ paa yeke mpu unı pə lapu?
 7 Mə kəma nyəma ká məli
 mə təə na pá ləeti-me.
 8 Isəna í ká leeka ləlaa təyə,
 paγale ka leeki-me mpi pə təə tə,
 í lapa tetənaa na acaləe ke mvsəη na í kv-we.
 9 Mpusi we mə təə kέ.
 Mpi tə í preekəyi kasəyaya asilima nyəηka sı
 yəlaa í nyənəyi-meγe səsaa.
 Paa na mpu na í hvuki sı
 mə təη ká ləsi-meγe wakəloyv taa.
 10 Mə maγamaγa í
 ləsəna fəele na í tv mə ti.
 İ kv yəlaa tuutuuma,
 na í wakəli mə ti.
 11 Paa koloosi taa pəe,
 isu a mapa kapusi na á pəəsı-me
 na lətasi náá tisi.
 12 Mpusi we mə təə kέ.
 Mpi tə, yulokule na ηmakəloyv ke í sukəna acaləe.
 13 Pə təə kέ piitimnaa təmlə nyaya kəkə.
 Pa wahala saala yem.
 Pə tənaya mpu Ate na isətta tv Tacaa təmlə kέ.

14 Yəlaa təna ká te na pá nyi Tacaa teeli to ké.
Paa nyəmi-ı tetu təna taa ké ısu tenku lum waasuyu
kanyəna təo tə.

15 Mpusi we mə təo ké.
Mpi tə, í tugi mə təyontələnaa ke solum ke səsəm.
Pə kugi-we na pa kutəyoləm ce,
na pə yeke-weye kpela,
ıləna í nyənəyi.

16 Fəele ke í nanəyi na í taaki mə tokuŋ.
Pə taɣa teeli,
mu nyə-wı na í səŋ kpela.
Tacaa ká mu rááná,
na í tu-meɣe wahala na toŋ.
I ká pəsi tetelataa.

17 ısu pa setuyu Lipaŋ hətuyu ke mʊsəŋ tə,
pu məli mə nyəŋ taa.
Mpi tə, í kpiisa taale wontu.
I ku yəlaa.

I lapəna toŋ ke tetu taa acaləe yəlaa.

Pu nyaasi mə puntu.

18 Pepe təo ké í luki tuŋ ke nyəyətə?
I saakəyi-ı taasi,

na í puɣusiyina mə ti.
I tugi mə niŋ kulapəm ke naani,

anı pələ pu yəyətəyi?

19 Mpusi we mə təo ké.
Mpi tə í yaaki taakukulaya sı ká fe,
na í toŋ pələ sı tə kuli.

Pəcə pə taa pulupu kaa pəsi na pə heeli-meɣe natəli.
Paa na í waasa tuŋ ını ı təo ké wola na liyitee nyəyətə
tə.

I feina weesuyu nakuli.

20 Ama Tacaa ná we ı təsele taa ké.

Antulinya yəlaa me í su.

3

Hapakuku sələmvuy na Isə waasvuy

¹ Wiinau mpi Isə kuyəgətutu teləsulo Hapakuku wiina Taca a təgəle si:

² Hai Isə, Taca a,
pa yəgəta nyá təma səsəona təm na má nu.
Uena má nyaŋna-ŋ.

La tá waatu taa ké təma anı a takanaa na yəlaa ná.
Paa pu wee si, hí mu páána, huli-toyu suulu.

³ Isə luna Temaŋ,
Isə Naŋtu luna Palaŋ puɣu tə.
I teu naaki isətənyu tə ké,
na atə nyəm saŋi-i.

⁴ I kəŋ na í muɣi kəkə na i niŋ taa
timpi i toma lukəna tə pə ŋmeləsəyi.

⁵ Kutəŋ we i nəgə tə ké na i waali.

⁶ Ye i səŋaa, tetu seliyi ké.
Ye i nyənəyi,
kolontunaa huɣutiyi pa lotu ke na səgəntu.
Tam tə póŋ ná seliyi.

Ləŋtaa pulasi nsi si tə i təŋaga tə si yəkəyi.

⁷ Ma nawa Kusaŋ nyəma laŋwakəlle
na Matiyaŋ nyəma səgəntu.

⁸ Taca a, pusi təm kraŋa-ŋ páána na?
Yaa teŋku yelina na nyá páána hu?
N caŋa isəŋmuntu ké isu yosu keeke,
na i kraŋanəŋ pukina-ŋ akaitu taa.

⁹ N kraasa nyá tə.
Nyá nyəma we isu mpusi təŋsuɣu.
Tetu haa nəgə na pusi lu.

¹⁰ Ye póŋ í na-ŋ i seliyi ké,

na tɛv huki tɛtv tɔɔ.

Tɛŋku sɔsɔ sɔv wula,

na ɪ lɔm sɛŋɔyi ɪsu koloosi.

¹¹ Nyá nyəma kutətəna nyaaləm,

na nyá ŋmantaaya ŋmeləsvyɔ,

səŋsəyi ilim na ɪsətv pa təntɛ ké.

¹² Ye pááná ɪ kpa-ŋ,

n cəəkɪ tɛtv ké na ń nanɪ piitimnaa.

¹³ N puki nyá yəlaa na pa wulaɔ

wei n kpawa tɔ pa waasvyɔ.

Ulena ń kv asayaa nyvyɔ tv na ɪ waah nyəma.

¹⁴ Kolontunaa nyəmə ké n tuləyənə pa nyɔɔŋ.

Pa nəyəsənə ké ɪsu kacuculaya.

Pa huliyi sɪ pá yasɪ-tv.

Pa kiisiyi laŋhɔlvmlɛ kakiisasi.

Pa sɔɔlv pɪwa sɪ pá kv-tv.

¹⁵ N cəəkənə nyá kpaɣanəŋ ké

tɛŋku lɔm koloosi sɔsɔnsɪ taa ké.

¹⁶ Ma nu kəkəte ńté tə tənə na ma laŋle pəsi.

Səyɔntv kpa-m na ma ntompee seliyi.

Ma tənvyɔ kawa,

ma tvnə hoowa na má wu səŋvyɔ.

Ulena má su na má taŋa ta tɔɔ kɔllaa

ŋkraŋvyɔ həm kuyaku.

¹⁷ Fikinaa na lesɛŋnaa na Olifinaa pə tuŋ ná kisa

lvlvvyɔ.

Tawa kɔhaləm naa laki.

Heeŋ na naaŋ pə tɛma.

¹⁸ Ama Tacaɔ haana maya laŋhɔlvmlɛ.

Ma nu leleŋ ké ɪsɔ waaslv tɔɔ.

¹⁹ Tacaɔ ɪsɔ kele ma tɔŋ.

ɪnɪ ɪ hana-m təntɛ nyəm ɪsu nam,

na má tɔŋ pulasɪ taa.

Yontu tənɛɣɛ pa yoonə saŋkʊ na tə wɛ yonyoolaa
nyʊyʊ tʊ yontʊnə taa.

PIPI LI ISO TOM TAKELAYA
Portions of the Holy Bible in the Lokpa language of
Benin

copyright © 1999 SIM

Language: Lokpa (Lukpa)

Translation by: SIM

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2017-10-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

ef14191a-91f7-51c1-ac89-7b93dd7c4377